

Meno a priezvisko, rodné priezvisko, titul	Silvia Vertánová, rod. Vertánová, Mgr., PhD.
Dátum a miesto narodenia	1971, Bratislava
Vysokoškolské vzdelanie a ďalší akademický rast	<p>1989 – 1990 Elektrotechnická fakulta VŠT (dnešná STU) Odbor rádiotechnika (Dvojsemestrálne štúdium)</p> <p>1991 – 1996 Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, odbor: prekladateľstvo/tlmočníctvo: nemecký jazyk a kultúra/španielsky jazyk a kultúra – (ZS 1993/1994) Univerzita Bamberg, SRN, študijný pobyt Obhájenie diplomovej práce na tému <i>Španielske somato- frazologizmy</i>, titul Mgr.</p> <p>1.10.1996 – 31.1.1998 Interná doktorandúra Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta odbor: 73-19-9 Jazykoveda konkrétnych jazykových skupín, špecializácia: romanistika</p> <p>1.2.1998 – 30. 9.2001 Externá doktorandúra Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta odbor: 73-19-9 Jazykoveda konkrétnych jazykových skupín, špecializácia: romanistika – Univerzita Complutense, Madrid, Španielsko <i>Letný štipendijný pobyt (júl 1999)</i> – Univerzita Oscar Lucero Moya, Holguín, Kuba <i>Semestrálny študijný pobyt (LS 1999/2000)</i> Obhájenie dizertačnej práce na tému <i>Španielska somatofrazeológia v komparácii so slovenskou</i>, titul PhD.</p>
Ďalšie vzdelávanie	<p>2005/2006 <i>Európsky kurz konferenčného tlmočenia</i> (2-semestrálny), Európska komisia + FiFUK Bratislava</p> <p>júl 2007, <i>Letný kurz španielskeho jazyka, literatúry a civilizácie</i>, Univerzita Granada, Španielsko</p> <p>február – máj 2008, <i>Kurz sprievodcu v cestovnom ruchu</i>, Ekonomická Univerzita Bratislava</p> <p>marec – júl 2010, <i>Dištančný kurz obchodnej španielčiny</i> Nadácia Univerzity La Rioja a Cervantesov inštitút, Španielsko</p> <p>február 2018, <i>Výskumný pobyt</i>, Univerzita Matanzas, Kuba</p> <p>február – marec 2019, <i>Výskumný pobyt</i>, Univerzita de La Habana, Kuba</p>

	september 2019, <i>Kurz inovatívnych didaktických techník</i> , Škola MESTER, Salamanca, Španielsko
Priebeh zamestnaní	<p><i>Lektorka nemeckého jazyka</i> 1990 – 1991 ObKaSS, Laurinská, Bratislava 1992 – 1993 Jazyková škola, Čapkova, Bratislava</p> <p><i>Tlmočníčka/ prekladateľka z/do nemeckého jazyka</i> 1995 – 1996 VOX NOVA, a. s., NOFRA, a. s.</p> <p>1.10.1996 – 31.1.1998 <i>Lektorka španielskeho jazyka</i> Univerzita Komenského, FiF, Katedra romanistiky</p> <p>1.2.1998 – 30.9.1999 <i>Asistentka španielskeho jazyka</i> Univerzita Komenského, FiF, Katedra romanistiky</p> <p>1.10. 1999 – doteraz <i>Odb. asistentka španielskeho jazyka</i> (2004 – 2009 <i>Vedúca sekcie hispanistiky</i>) Univerzita Komenského, FiF, Katedra romanistiky</p> <p>Od 2006 SZČO v oblasti prekladu, tlmočenia a výučby pre nemecký a španielsky jazyk</p>
Priebeh pedagogickej činnosti (pracovisko/predmety)	<p>Univerzita Komenského, Filozofická fakulta, Katedra romanistiky, sekcia španielskeho jazyka:</p> <p><i>Iný románsky jazyk: španielčina 1, 2</i> <i>Preklad zo španielskeho jazyka</i> <i>Jazykové cvičenia 1,2,3</i> <i>Fonetika a fonológia španielskeho jazyka</i> <i>Reálie hispanofónnych krajín</i> <i>Frazeológia španielskeho jazyka</i> <i>Lexikológia španielskeho jazyka</i> <i>Konzekutívne tlmočenie 1,2,3,4,5,6</i> <i>Simultánne tlmočenie 1,2,3,4,5,6</i> <i>Preklad ekonomických textov zo šp. jazyka</i> <i>Proseminár prekladu a tlmočenia</i> <i>Kondenzácia a amplifikácia textu 1, 2</i> <i>Kondenzácia a amplifikácia ústneho prejavu</i> <i>Praktická rétorika</i> <i>Odb. preklad zo šp. jazyka – ekonomické a právne texty</i></p>
Odborné alebo umelecké zameranie	<p>Odborné zameranie: komparatívna/kontrastívna lingvistika, frazeológia, fonetika/fonológia, rétorika</p> <p>Umelecký preklad: beletria a dokumentaristika</p>
Publikačná činnosť vrátane rozsahu (AH) a kategórie evidencie (napr. AAB, podľa	ABB Praxeológia tlmočenia. In: Interdisciplinárne prístupy v teórii a didaktike tlmočenia. - Bratislava : Z-F Lingua, 2017. - ISBN 978-80-8177-037-1. - S. 95-135

<p>vyhlášky MŠVVaŠ SR č. 456/2012 Z.z.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. monografia 2. učebnica 3. skriptá 	<p>[3,27AH] 50 %</p> <p>ABB Interdisciplinarita ako inovácia vo výučbe tlmočenia. In: Interdisciplinárne prístupy v teórii a didaktike tlmočenia. - Bratislava : Z-F Lingua, 2017. - ISBN 978-80-8177-037-1. - S. 55-94 [3,23AH] 50 %</p> <p>ACB Tlmočník ako rečník. Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. - ISBN 978-80-223-4030-4. - 231 s. [20,9 AH] 7,9 AH = 38 %</p> <p>ACB Fonetika, fonológia, fonosyntax španielskeho jazyka na pozadí artikulačnej bázy slovenčiny. Bratislava : Univerzita Komenského , 2015. – ISBN 978-80-223-4674-0128 s. [6,03 AH] 100 %</p> <p>BCI Tezaurus tlmočníka zo/do španielčiny. Bratislava : Univerzita Komenského, 2017. – ISBN 978-80-223-4318-3. - 232 s. [9,54 AH] 100 %</p>
<p>Ohlasy na vedeckú / umeleckú prácu</p>	
<p>Počet doktorandov Školených / ukončených</p>	<p>-</p>
<p>Kontaktná adresa</p>	

Bratislava, 3.2.2020